



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80619200
Del. Note No: 2000
Fecha Exp : 26.09.2024
Fecha rec: 26.09.2024

Proveedor / Supplier

Código : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
City : Mondragon 20500
País : España

Transportista/Carrier

Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : 4199JJL
Matrícula : HROB7915
Remolque :
Remoc.plate :

Unidad transporte: : Transp. ind.p. carr.

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Plantas :
Center : Modugno Bari 70026
Italia
Puerto de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Transport number: 366631	
Razón social : LKW WALTER Internationale	
Short name : 4199JJL	
Matrícula : HROB7915	
Remolque :	
Remoc.plate :	
Unidad transporte: : Transp. ind.p. carr.	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Enviada / Delivered		Unidad Unit	Embalaje Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Box City/box	Nº Pedido Order No.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		+	-								
M0139024	CARTER MECANISMOS M01 1803770114 5013708837	300		PZA	TBA-501494 TBA-501711 KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità di ricambio: 300 Quantità effettiva: Tipo imballaggio: Quantità imballi: 12 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO Data controllo: 03/10/23 Firma:	012		25	550004630601		
Peso neto total : 2.410,800 Total net weight :				Peso bruto total : 3.181,200 Total brut weight :						Nº total de palets o contenedores: Total Nbr of palets or containers: 012	

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residues or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
EDDY KONAN MAKYICOKENY R. M. Ederlan S. Coop.			

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

80619158 / 99 / 200 / 201

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop. E. Baso Itealekua, 7 20540 - ESKORITZA (Gipuzkoa) NIF: ECF-201		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE		Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)	
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) MAGNA PT SPA VIA DEI CICLAMINI 4 MODUGNO BARI 70026 ITALIA		17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)		CMR Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route (CMR)	
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO BARI ITALIA		18 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)		Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations El PORTEADOR no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un CERTIFICADO del COMISARIO de averías.	
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) ARRASATE ESPANA 26.09.2024		5 Documentos Anexos Documents annexés Documents attached 80619198/99 80619200/01		6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	
7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	
10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number		11 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.		12 Volumen m.º Cubage m.º Volume in m.º	
40		contenedores piezas auto		10908 kg	
26 Realización de la carga / Realisation du chargement / Loading		Realización de la descarga / Realisation de la livraison / Delivery			
Llegada / Arrivée / Arrival / 2.00 h : m Salida / Depart / Departure / 2.00 h : m Llegada prevista / Arrivée demandé / Arrival / 2.00 h : m		Llegada / Arrivée / Arrival / 2.00 h : m Salida / Depart / Departure / 2.00 h : m			
Nombre del conductor Nom du conducteur Driver name		Nombre del destinatario (1) Nom du destinataire (1) Consignee name (1)			
Nombre del remitente (1) Nom de l'expéditeur (1) Sender name (1)		Firma / Signature / Signature			
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions SIGILLO = 553323		20 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements			
14 Vehículo N.º Véhicule N.º Lorry N. 4199 JTL Remolque / SR N.º Remorque / SR N.º Trailer/semi-trailer N. HROB7915		21 A pagar por: To be paid by: Remitente / Sender's Moneda / Currency Consignatario / Consignee			
15 Forma de Pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage <input type="checkbox"/> Porte pagado/ Franco/ Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido/ Non franco/ Carriage forward		Precio del transporte; Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido/Balanza Suplementos Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL			
22 Formalizado en Etébli à Established at Arrasate		16 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery			
23 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coor		24 TRACAMSA S.L. Camino de Tobares, 3 19198 Tórtola de Henares Guadalajara (España) B10894996		RECIBO DE LA MERCANCÍA Receipt of the goods 70026 Modugno (BA) Lugar / Lieu / Place 03 OCT 2024 Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee	

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
 Les parties encadrées de lignes grossières doivent être remplies par le transporteur.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y y compris et including and
 1 - 16

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación, reglamentaria, en la última línea del cuadro la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre la classe, la chiffre et la case éventuelle, la lettre.
 In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.